

《耳より情報》

みみよりじょうほう
し とく じょうほう
(知って得する情報)

さいたま せかい こくさい ～埼玉から世界へ～ SIA 国際フェア 2012

SIAでは、今年も「国際フェア」を開催します。世界各国の料理や民芸品などの販売、県内の国際交流・協力NGOの活動紹介、民族舞踊や音楽などのステージ、B級グルメの出店など盛りだくさんなお祭りです。ぜひ皆さん、遊びに来てください。

★2012年10月13日(土)・14日(日) 午前10:00～午後4:00
★さいたま新都心「けやきひろば」(*JRさいたま新都心駅下車すぐ)

がいこくじん いっせいむりょうほうりつそうだんかい 外国人のための「一斉無料法律相談会」

埼玉弁護士会、埼玉弁護士会が一度におおぜいの相談のつくれる「一斉無料法律相談会」(毎年1回)を今年も開きます。予約が必要です。

- 日時:2012年11月17日(土) 午後1:00～4:00 (一人1時間)
- 場所:埼玉弁護士会法律相談センター
(浦和駅西口・徒歩15分・埼玉県庁そば)
- 予約:SIA 外国人総合相談センター埼玉 (TEL.048-833-3296)

たぶんか しんがく こしがや 多文化進学ガイダンス 2012 in 越谷

「多文化子ども学習塾」では、高校生・大学生・学校の先生や日本語教室のボランティアたちが、日本語を母語としない皆さんの勉強のお手伝いをしています。今回、高校へ進学するためのガイダンスを開きますので、ぜひご家族で参加して、いろいろ相談してみてください。

- ◆日時:2012年9月29日(土)午後1:30～4:30
- ◆会場:越谷市市民活動支援センター
越谷ツインシティBシティ 5階活動室
- ◆問合せ:小川 (090-7422-2002) 奥村 (090-3912-3597)

しぜんさいがい ぞん <シリーズ> ～自然災害に備えて～ (3)「台風・大雨に注意！」

日本列島には、毎年梅雨の頃から秋にかけて、たくさんの台風が接近し、いくつかは上陸します。台風が近づいてきたとき、日本付近に秋雨前線が停滞していると、台風が遠くにあるうちから、強い雨が降り出すことがあります。そして、台風が通過するときには一層激しい雨が加わって大雨となり、大きな災害につながる可能性があります。

台風が近づいているときには、「危険な場所(川やがけの近く、冠水しそうな低い土地や道、看板の下など)には近づかない。外出は控え、家では窓や雨戸を閉め、しっかりかぎをかける。ベランダなどに置いてある植木鉢などは、室内に入れて置く。物干しざおやハンガーなどはしっかり固定しておく」など、被害にあわないように備えましょう。

《Informações》

Pequenas informações
para alegrar o seu dia!

～De Saitama para o Mundo～ Feira Internacional 2012 da SIA

A SIA realizará a "Feira Internacional" como todos os anos. Haverá vendas de comidas e artesanatos de vários países, apresentações de atividades de ONGs que cooperam com países estrangeiros e Associações Internacionais de Intercâmbio Cultural da província, apresentações de músicas e danças folclóricas, barracas de "B-kyū gourmet" (gourmet-categoria B). Participe e divirta-se!

★ Data : 13 (sáb.) e 14 (dom.) de outubro de 2012, das 10:00 às 16:00h
★ Local : Saitama-shintoshin "Keyaki-hiroba"
(próximo à Estação Saitama-shintoshin da linha JR)

Consulta Jurídica gratuita para estrangeiros

Os advogados da Associação dos Advogados de Saitama, também este ano, prestarão atendimento de consultas para residentes estrangeiros simultaneamente. (Realizado uma vez por ano). É necessário fazer reserva.

- Data : 17 de novembro (sábado), das 13:00 às 16:00h
(consultas com uma hora de duração, por pessoa)
- Local: Centro de Consultas Jurídicas da Associação dos Advogados de Saitama (Estação Urawa da JR, Saída Oeste, 15 min a pé, próximo à Sede do Governo de Saitama)
- Reservas: Centro de Consultas Gerais de Saitama da SIA
(Fone: 048-833-3296)

Orientação multicultural em relação ao ingresso escolar 2012 em "Koshigaya"

No "Tabunka Kodomo Gakusyū-juku" (escola complementar multicultural para crianças), estudantes do ensino médio e superior, professores da rede escolar e voluntários das classes de ensino do idioma japonês que ajudam os alunos que não tem como idioma materno o japonês a estudar as matérias escolares. Realizará a orientação para o exame de admissão do ensino médio. Participe juntamente com os familiares para consultas sobre vários assuntos.

- ◆ Data : 29 de setembro (sábado) de 2012 13:30 às 16:30 h
- ◆ Local: Koshigaya-shi Shimin Katsudō Shien Center (Centro de Apoio para as Atividades dos Cidadãos), Koshigaya Twin City B-City, 5F "Katsudō-shitsu" (Sala de Atividade)
- ◆ Informações: Sr.Ogawa (090-7422-2002), Sra.Okumura (090-3912-3597)

< Série > ～Prevenção de Acidentes Naturais～ (3) "Cuidado com Tufões e Chuvas Torrenciais!"

No Japão anualmente, desde a época das chuvas até o outono, muitos tufões se aproximam e alguns chegam a atingi-lo. Por vezes, a aproximação do tufão junto ao território japonês, mesmo estando numa posição distante, ao se deparar com uma frente estacionária do outono, pode ocasionar chuvas intensas. E finalmente quando o tufão passa sobre o território, a chuva tende a ficar torrencial, chegando a provocar grandes desastres naturais.

Na aproximação de um tufão, manter-se afastado de locais perigosos (proximidades de rios e despenhadeiros, terrenos e ruas em baixo nível com propensão à inundações, locais sob placas). Não sair de casa, fechar janelas e "ama-do" (portas exteriores) e trancá-los à chave. Recolher objetos e vasos da varanda colocando-os em locais fechados. Fixar varas e prendedores de roupas. Procure se prevenir para evitar danos.



さいだんほうじん さいたまけんこくさいこうりゅうきょうかい
財団法人 埼玉県国際交流協会 (SIA)
〒330-0074 さいたま市浦和区北浦和5-6-5
浦和合同庁舎 3階
TEL.048-833-2992 FAX.048-833-3291

Associação Internacional de Saitama (SIA)
3F Urawa Godo Chosha, 5-6-5 Kitaurawa,
Urawa-ku, Saitama-shi, Saitama-ken 330-0074
E-mail: sia@sia1.jp URL: <http://www.sia1.jp>